de

MIETVERTRAG ÜBER WOHNRÄUME № ДОГОВІР ОРЕНДИ БУДИНКУ №3/2025

Datum: 20.02.2026

1. VERTRAGSPARTEIEN

Demo — im Folgenden - „Vermieter", und **Олексій Петренко** (Telefon: +380670000000) — im Folgenden - „Mieter", haben diesen Vertrag über Folgendes geschlossen:

2. VERTRAGSGEGENSTAND

Der Vermieter übergibt und der Mieter übernimmt zur vorübergehenden entgeltlichen Nutzung (Miete) Wohnräume an der unten angegebenen Adresse. Alle Bedingungen werden durch diesen Vertrag und Anlagen/Protokolle geregelt, die dessen integraler Bestandteil sind.

Adresse: **Одеська обл., Одеса, буд. 12**
Immobilientyp: Haus
Wohnfläche: 95.00 m², Gesamtfläche: 130.00 m²

3. VERTRAGSLAUFZEIT

Startdatum: **01.03.2026**
Enddatum: **01.03.2027**

4. Miete

4.1. Miethöhe: **20 000.00** UAH/Monat

4.2. Die Miete für den laufenden Monat wird spätestens **1**. des Monats gezahlt.

4.3. Dem Mieter wird das Recht auf eine zulässige Zahlungsverzögerung der Miete im Umfang von **3** (drei) Kalendertage ohne Anwendung von Vertragsstrafen gewährt.

4.4. Die Mindestmietdauer gemäß diesem Vertrag beträgt **6** Monate ab dem Datum der Unterzeichnung des Übergabeprotokolls.

5. KAUTION UND VORAUSZAHLUNG

5.1. Der Mieter zahlt eine Kaution in Höhe von **2** Monate, was **40 000** UAH.

5.2. Die Kaution ist vor Beginn des Mietverhältnisses oder am Tag der Vertragsunterzeichnung zu zahlen.

5.3. Die Kaution wird dem Mieter innerhalb eines Monats nach Ende der Mietzeit und Rückgabe der Immobilie zurückerstattet.

5.4. Der Vermieter hat das Recht, begründete Ausgaben für Reparaturen, Strafzahlungen bei Zahlungsverzug und andere Schulden des Mieters von der Kaution einzubehalten.

5.5. Die Kaution kann nicht als Zahlung für den letzten Mietmonat ohne schriftliche Zustimmung des Vermieters verwendet werden.

5.6. Die Parteien vereinbaren, dass derselbe Verstoß nicht gleichzeitig als Grundlage für die Einbehaltung von Geldern sowohl aus der Kaution als auch aus der Vorauszahlung dienen kann. Bei Beendigung des Vertrags auf Initiative des Vermieters aufgrund von Vertragsverletzungen durch den Mieter erfolgt die Schadenskompensation in erster Linie aus der Kaution und nur bei deren Unzulänglichkeit aus der Vorauszahlung.

English

RESIDENTIAL LEASE (RENTAL) AGREEMENT № ДОГОВІР ОРЕНДИ БУДИНКУ №3/2025

Date: 20.02.2026

1. PARTIES TO THE AGREEMENT

Demo — hereinafter — "Landlord", and **Олексій Петренко** (Phone: +380670000000) — hereinafter — "Tenant", have concluded this Agreement as follows:

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

The Landlord leases to the Tenant, and the Tenant leases from the Landlord, the residential premises located at the address indicated below. All terms and conditions are governed by this Agreement and its addenda/annexes, which form an integral part hereof.

Address: **Одеська обл., Одеса, буд. 12**
Property type: House
Living area: 95.00 sqm, Total area: 130.00 sqm

3. TERM OF THE AGREEMENT

Start date: **01.03.2026**
End date: **01.03.2027**

4. Rent Payment

4.1. Rent amount: **20 000.00** UAH/month

4.2. Rent for the current month shall be paid no later than the **1**th day of each month.

4.3. The Tenant is granted the right to an allowable delay in rent payment of **3** (three) calendar days without penalty.

4.4. The minimum rental period under this Agreement is **6** months from the date of signing the Acceptance Act.

5. DEPOSIT AND ADVANCE PAYMENT

5.1. The Tenant pays a security deposit in the amount of **2** months, which amounts to **40 000** UAH.

5.2. The security deposit shall be paid before the start of the lease or on the day of signing the Agreement.

5.3. The security deposit shall be returned to the Tenant within thirty (30) calendar days after the end of the lease term and return of the premises.

5.4. The Landlord is entitled to deduct from the deposit reasonable repair costs, late payment penalties, and other debts of the Tenant.

5.5. The security deposit cannot be used as payment for the last month of rent without the Landlord's written consent.

5.6. The Parties agreed that the same violation cannot be grounds for simultaneous deduction from both the deposit and prepayment. Upon termination of the Agreement at the Landlord's initiative due to the Tenant's breach of contract, damage compensation is made primarily from the deposit, and only if insufficient — from the prepayment.

6. NEBENKOSTENZAHLUNGEN

6.1. Die Nebenkostenzahlungen zahlt der Mieter zusätzlich zur Miete.

6.2. Die Zahlung der Nebenkosten erfolgt durch den Mieter monatlich spätestens bis zum **5**. des Monats, der auf den Abrechnungsmonat folgt.

6.3. Dem Mieter wird das Recht auf eine zulässige Verspätung der Nebenkostenzahlung in Höhe von **5** Kalendertagen ohne Anwendung von Strafzahlungen eingeräumt.

6.4. Dienstleistungen mit Zählerabrechnung (Zahlung nach tatsächlichem Verbrauch):

• **Heizung** (Gcal) — Tarif: **4 295.14 ₴/Gcal**
Zählernr.: **TC-ULT-2024-00517** (Einzonen) — Ablesung: **71.390** (Stand 01.11.2026)

• **Elektrizität** (kWh) — Tarif: **14.65 ₴/kWh**
Zählernr.: **NIK-2281-073915** (Dreizonen) — Ablesung: T1: **3221.474**, T2: **2163.103**, T3: **1285.733** (Stand 01.11.2026)
Zählernr.: **NIK-2303-055036** (Zweizonen) — Ablesung: T1: **4384.756**, T2: **2886.170** (Stand 01.11.2026)

• **Warmwasser** (m³) — Tarif: **631.64 ₴/m³**
Zählernr.: **LZHM-15-0824632** (Einzonen) — Ablesung: **214.255** (Stand 01.11.2026)

• **Kaltwasser** (m³) — Tarif: **161.70 ₴/m³**
Zählernr.: **LZHM-15-0824631** (Einzonen) — Ablesung: **351.741** (Stand 01.11.2026)

• **Gas** (m³) — Tarif: **42.95 ₴/m³**
Zählernr.: **G4-BK-2023-041822** (Einzonen) — Ablesung: **2092.829** (Stand 01.11.2026)

6.5. Leistungen mit fester Zahlung (monatliche Festzahlung):

• Kommunikation (Internet, TV) — **757.97 ₴**/pcs

• Sicherheit — **1 768.59 ₴**/pcs

• Müllabfuhr — **404.25 ₴**/m³

• Sonstige Ausgaben — **22 739.00 ₴**/pcs

6.6. Nebenkosten werden vom Mieter nach Abrechnungen/Berechnungen der Dienstleister und/oder der Verwaltungsgesellschaft nach Tatsachen bezahlt; die in den vorherigen Punkten angegebenen Tarife sind zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung informativ.

6. UTILITY PAYMENTS

6.1. Utility payments are covered by the Tenant in addition to the rent.

6.2. Utilities payment shall be made by the Tenant monthly no later than the **5**th day of the month following the billing period.

6.3. The Tenant is granted the right to an allowable delay in utilities payment of **5** calendar days without penalty.

6.4. Metered utility services (charged based on actual consumption):

• **Heating** (Gcal) — rate: **4 295.14 ₴/Gcal**
Meter number: **TC-ULT-2024-00517** (single-zone) — reading: **71.390** (as of 01.11.2026)

• **Electricity** (kWh) — rate: **14.65 ₴/kWh**
Meter number: **NIK-2281-073915** (three-zone) — reading: T1: **3221.474**, T2: **2163.103**, T3: **1285.733** (as of 01.11.2026)
Meter number: **NIK-2303-055036** (two-zone) — reading: T1: **4384.756**, T2: **2886.170** (as of 01.11.2026)

• **Hot Water** (m³) — rate: **631.64 ₴/m³**
Meter number: **LZHM-15-0824632** (single-zone) — reading: **214.255** (as of 01.11.2026)

• **Cold Water** (m³) — rate: **161.70 ₴/m³**
Meter number: **LZHM-15-0824631** (single-zone) — reading: **351.741** (as of 01.11.2026)

• **Gas** (m³) — rate: **42.95 ₴/m³**
Meter number: **G4-BK-2023-041822** (single-zone) — reading: **2092.829** (as of 01.11.2026)

6.5. Fixed-rate utility services (fixed monthly fee):

• Communications (Internet, TV) — **757.97 ₴**/pcs

• Security — **1 768.59 ₴**/pcs

• Garbage Collection — **404.25 ₴**/m³

• Other Expenses — **22 739.00 ₴**/pcs

6.6. Utility services are paid by the Tenant according to invoices/charges from suppliers and/or the management company based on actual consumption; the tariffs indicated in the preceding clauses are provided for reference as of the Agreement signing date.

7. Pflichten des Vermieters

1. Dem Mieter Räume in bewohnbarem Zustand zu übergeben.
2. Den Mieter nicht an der Nutzung der Räume zu hindern.
3. Störungen, die nicht durch Verschulden des Mieters entstanden sind, rechtzeitig zu beheben.

8. Pflichten des Mieters

1. Die Räumlichkeiten ausschließlich bestimmungsgemäß nutzen.
2. Miete und andere Zahlungen rechtzeitig leisten.
3. Die Räumlichkeiten in ordnungsgemäßem Zustand halten.
4. Die Räumlichkeiten nach Vertragsende in einem Zustand zurückgeben, der nicht schlechter ist als bei Übernahme.

9. HAFTUNG DER PARTEIEN

Bei Verstoß gegen die Bedingungen dieses Vertrags trägt die schuldige Partei die Verantwortung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften der Ukraine.

7. Landlord's Obligations

1. Transfer the premises to the Tenant in a condition suitable for habitation.
2. Not to interfere with the Tenant's use of the premises.
3. Promptly eliminate defects not caused by the Tenant.

8. Tenant's Obligations

1. Use the premises exclusively for its intended purpose.
2. Pay rent and other charges on time.
3. Maintain the premises in proper condition.
4. Return the premises after the agreement ends in a condition no worse than when received.

9. LIABILITY OF THE PARTIES

In case of violation of the terms of this agreement, the guilty party shall be liable in accordance with the current legislation of Ukraine.

10. VERTRAGSBEENDIGUNG

10.1. Jede Partei hat das Recht, diesen Vertrag vorzeitig zu beenden, indem sie die andere Partei schriftlich mindestens benachrichtigt **2** Monate.

10.2. Kündigungsmitteilungen werden gemäß dem im Abschnitt über Mitteilungen dieses Vertrags festgelegten Verfahren zugestellt.

10.3. Bei vorzeitiger Vertragsbeendigung führen die Parteien gegenseitige Verrechnung durch und unterzeichnen das Rückgabeprotokoll der Immobilie.

10. TERMINATION OF THE AGREEMENT

10.1. Either Party has the right to terminate this Agreement early by providing written notice to the other Party at least **2** months.

10.2. Termination notice shall be sent in accordance with the notification section of this Contract.

10.3. Upon early termination of the Agreement, the Parties shall settle accounts and sign the Property Return Act.

11. HÖHERE GEWALT

Die Parteien sind von der Haftung für Nichterfüllung oder unzureichende Erfüllung von Verpflichtungen aus diesem Vertrag im Falle des Eintretens höherer Gewalt befreit, die durch geltendes Recht geregelt ist. Im Falle des Eintretens höherer Gewalt informiert die Partei, für die die Erfüllung der Verpflichtungen unmöglich geworden ist, unverzüglich die andere Partei und legt innerhalb von 10 Tagen Nachweisdokumente vor. Hinweis: Die Haftung des Mieters für technische Unfälle (Überschwemmung, Feuer, Gasexplosion usw.) wird durch eine separate Zusatzvereinbarung (falls vorhanden) geregelt.

11. FORCE MAJEURE

The Parties shall be released from liability for non-performance or improper performance of obligations under this Agreement in the event of force majeure circumstances regulated by applicable law. In case of force majeure, the Party for whom the performance of obligations has become impossible shall immediately notify the other Party and provide supporting documents within 10 days. Note: Tenant's liability for technogenic accidents (flooding, fire, gas explosion, etc.) is regulated by a separate Addendum (if available).

12. EIGENTUMSÜBERGABE

12.1. Übergebene Schlüsselsätze: **3** Sätze

12.2. Der Mieter trägt die volle Verantwortung für die Aufbewahrung der übergebenen Schlüssel und Chips während der gesamten Vertragslaufzeit.

12.3. Der Mieter trägt die Verantwortung für Handlungen Dritter, denen Schlüssel oder Chips übergeben wurden.

12.4. Der Mieter verpflichtet sich, dem Vermieter alle Schlüssel und Chips in der in den Punkten 13.1-13.2 dieses Vertrags angegebenen Anzahl bei Vertragsende oder bei vorzeitiger Beendigung zurückzugeben.

12. PROPERTY HANDOVER

12.1. Key sets transferred: **3** sets

12.2. The Tenant bears full responsibility for the safekeeping of the transferred keys and keyfobs throughout the entire term of the Agreement.

12.3. The Tenant is responsible for the actions of third parties to whom keys or keyfobs were given.

12.4. The Tenant undertakes to return to the Landlord all keys and keyfobs in the quantity specified in clauses 13.1–13.2 of this Agreement upon expiration of the Agreement or its early termination.

13. Andere Bedingungen

13.1. Die Parteien haben sich auf die folgenden zusätzlichen Bedingungen für die Nutzung der Mietimmobilie geeinigt:

> Обслуговування басейну та догляд за садом входять до обов'язків орендаря. Проведення гучних заходів допускається виключно за попереднім погодженням з орендодавцем не пізніше ніж за 3 дні.

13.2. Der Mieter verpflichtet sich, die angegebenen Bedingungen während der gesamten Vertragslaufzeit einzuhalten.

13.3. Bei Verletzung der in Punkt 1.1 dieser Zusatzvereinbarung angegebenen Bedingungen durch den Mieter hat der Vermieter das Recht, Beseitigung der Verletzung innerhalb von höchstens 7 (sieben) Kalendertagen zu verlangen.

13. Other Conditions

13.1. The Parties have agreed on the following additional conditions for the use of the Rental Object:

> Обслуговування басейну та догляд за садом входять до обов'язків орендаря. Проведення гучних заходів допускається виключно за попереднім погодженням з орендодавцем не пізніше ніж за 3 дні.

13.2. The Tenant undertakes to comply with the above conditions throughout the entire term of this Agreement.

13.3. In case of violation by the Tenant of the conditions specified in clause 1.1 of this Addendum, the Landlord has the right to demand elimination of the violation within no more than 7 (seven) calendar days.

14. Automatische Vertragsverlängerung

14.1. Wenn keine der Parteien die andere Partei mindestens 60 (sechzig) Kalendertage vor Vertragsende über die Absicht zur Vertragsbeendigung informiert, verlängert sich der Vertrag automatisch um 1 (ein) Kalenderjahr zu denselben Bedingungen.

14.2. Die Anzahl der automatischen Verlängerungen ist unbegrenzt.

14.3. Die Mitteilung über die Ablehnung der Verlängerung wird in schriftlicher Form oder über elektronische Kommunikationsmittel gesendet.

14. Automatic Contract Renewal

14.1. If neither Party notifies the other Party of its intention to terminate the Agreement 60 (sixty) calendar days before its expiration, the Agreement is automatically extended for 1 (one) calendar year under the same terms.

14.2. The number of automatic renewals is unlimited.

14.3. Notice of refusal to renew shall be sent in writing or through electronic means of communication.

15. Zugang des Vermieters zum Objekt

15.1. Der Vermieter hat das Recht, das Mietobjekt zu besuchen, sofern er den Mieter mindestens 7 (sieben) Kalendertage im Voraus schriftlich informiert.

15.2. Zugang ohne Anwesenheit des Mieters ist nur bei Notfallsituationen (Überschwemmung, Brand, Gasleck) oder aufgrund schriftlicher Anordnung zuständiger Behörden zulässig.

15.3. Der Vermieter garantiert die Unverletzlichkeit des Privatlebens des Mieters und gibt während des Besuchs des Objekts erhaltene Informationen nicht weiter.

15. Landlord's Access to Property

15.1. The Landlord has the right to visit the property provided that the Tenant is notified in writing at least 7 (seven) calendar days in advance.

15.2. Access without the Tenant's presence is permitted only in emergency situations (flooding, fire, gas leak) or based on a written request from competent authorities.

15.3. The Landlord guarantees the inviolability of the Tenant's private life and does not disclose information obtained during the property visit.

16. Benachrichtigungsverfahren

16.1. Benachrichtigungen gemäß diesem Vertrag gelten als ordnungsgemäß zugestellt, wenn die in diesem Vertrag angegebenen Kontaktdaten verwendet werden durch: SMS, Messenger (Viber, Telegram, WhatsApp), E-Mail oder Einschreiben mit Zustellungsnachweis.

16.2. Der Zustellungsnachweis für elektronische Kanäle ist: Screenshot mit Lesebestätigung oder Zustellungsprotokoll; für Einschreiben — Zustellungsnachweis.

16.3. Bei fehlender Antwort gilt die Benachrichtigung als zugestellt, wenn ein Zustellungsnachweis vorliegt (Protokoll/Zustellungsbestätigung/Postbenachrichtigung).

16. Notification Procedure

16.1. Notifications under this Agreement are considered properly sent via: SMS, messengers (Viber, Telegram, WhatsApp), email, registered mail with acknowledgment of receipt.

16.2. Proof of message delivery is: for electronic channels — a screenshot with read receipt or delivery log; for registered mail — acknowledgment of receipt.

16.3. In the absence of a response, the notification is considered received if there is proof of delivery (log/delivery mark/postal receipt).

17. Besondere Bedingungen

17.1. Untervermietung, Überlassung an Dritte und Nutzung für kurzfristige Vermietung (Airbnb usw.) sind verboten. Verstoß ist Grund für vorzeitige Beendigung des Vertrags auf Initiative des Vermieters mit Mitteilung gemäß dem im Abschnitt über Mitteilungen festgelegten Verfahren.

17.2. In den Räumen dürfen ausschließlich Personen wohnen, die im Übergabeprotokoll genannt oder schriftlich mit dem Vermieter vereinbart sind. Die Unterbringung zusätzlicher Personen ohne schriftliche Zustimmung des Vermieters ist verboten.

17.3. Kleinere laufende Reparaturen (Verbrauchsmaterialien und kleine Arbeiten: Lampen, Dichtungen, Siphons usw.) mit einem Wert bis zu 500 UAH (oder Gegenwert in EUR zum aktuellen NBU-Kurs) werden vom Mieter durchgeführt und bezahlt. Schäden, die durch unrechtmäßige Handlungen oder Fahrlässigkeit des Mieters verursacht wurden, werden unabhängig vom Betrag auf seine Kosten behoben.

17.4. Foto- und/oder Videodokumentation des Zustands der Räumlichkeiten ist empfohlener Bestandteil der Übergabe- und Rückgabeprotokolle. Bei Fehlen der Dokumentation richten sich die Parteien nach der Zustandsbeschreibung im Übergabe-/Rückgabeprotokoll.

17.5. Rauchen in den Räumlichkeiten ist verboten. Rauchen auf Balkon/Terrasse ist zulässig, sofern dies den Nachbarn keine Unannehmlichkeiten bereitet und die Hausordnung nicht verletzt. Haltung von Haustieren - gemäß separater Vereinbarung (falls vorhanden). Einhaltung der Ruhe: 22:00 bis 8:00 Uhr.

17.6. Während der letzten 60 Kalendertage der Vertragslaufzeit hat der Vermieter das Recht, die Räume potenziellen Mietern nach vorheriger Benachrichtigung des Mieters mindestens 24 Stunden im Voraus zu zeigen. Der Mieter verpflichtet sich, den Zugang zur vereinbarten Zeit zu gewährleisten.

17. Special Conditions

17.1. Subletting, transfer of premises to third parties, and use for short-term rental (Airbnb, etc.) are prohibited. Violation constitutes grounds for early termination of the Agreement at the Landlord's initiative with notice sent in accordance with the notification section.

17.2. Only persons specified in the Acceptance Act or approved in writing by the Landlord are entitled to reside in the premises. Subletting additional persons without written consent of the Landlord is prohibited.

17.3. Minor current repairs (consumables and minor works: lamps, gaskets, siphons, etc.) up to UAH 500 (or EUR equivalent at the current NBU rate) shall be performed and paid by the Tenant. Damages caused by the Tenant's unlawful actions or negligence shall be repaired at the Tenant's expense regardless of the amount.

17.4. Photo and/or video documentation of the premises condition is a recommended part of the Acceptance and Return Acts. In the absence of such documentation, the Parties shall rely on the condition description in the Acceptance/Return Act.

17.5. Smoking inside the premises is prohibited. Smoking on the balcony/terrace is permitted provided it does not cause inconvenience to neighbors and does not violate building rules. Pet keeping — according to a separate agreement (if applicable). Quiet hours: 10:00 PM to 8:00 AM.

17.6. During the last 60 calendar days of the Agreement, the Landlord has the right to show the premises to potential tenants with prior notice to the Tenant of at least 24 hours. The Tenant undertakes to provide access at the agreed time.

UNTERSCHRIFTEN

VERMIETER

Demo

Telefon: _____

_____

Unterschrift / Datum

MIETER

Олексій Петренко

Telefon: +380670000000

_____

Unterschrift / Datum

SIGNATURES

LANDLORD

Demo

Phone: _____

_____

Signature / Date

TENANT

Олексій Петренко

Phone: +380670000000

_____

Signature / Date